

华夏文化经典宝库

元

曲



中国书店出版社

2022.28

华夏文化经典宝库

15

元曲

诚 举 胡兴文
蔡 莉 开 利 译注

云南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

元曲/ 诚举等译注. —昆明: 云南大学出版社, 2003
(华夏文化经典宝库)
ISBN 7-81068-648-8

I. 元… II. 诚… III. 元曲—选集 IV. I222.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 090838 号

书 名: 华夏文化经典宝库

译 注: 诚 举 胡兴文 蔡 莉 开 利

责任编辑: 周元晖

封面设计: 吴 强

出版发行: 云南大学出版社

社 址: 云南省昆明市翠湖北路 2 号

云南大学英华园内(邮编: 650091)

网 址: <http://www.ynup.com>

E-mail: market@ynup.com

印 装: 成都市墨池教育印刷总厂

开 本: 850 × 1168 1/32

印 张: 52

字 数: 850 千字

版 次: 2003 年 11 月第 1 版

印 次: 2003 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 1—10000

书 号: ISBN 7-81068-648-8/G · 317

定 价: 56.00 元(共 8 册)

前言

元曲是我国古典文学史上的一株奇葩，它与唐诗、宋词鼎足而三，各具魅力。散曲在元代一般称乐府，在当时即享有盛誉。清末王国维在《宋元戏曲考·自序》中说：“凡一代有一代之文学：楚之骚，汉之赋，六代之骈语，唐之诗，宋之词，元之曲，皆所谓一代之文学，而后世莫能继焉者也。”这就充分肯定了元散曲在文学史上的地位。

散曲原来自所谓的“蕃曲”“胡乐”。先在民间流传，曾被称为“街市小令”或“村坊小调”。随着金、元的入主中原和元灭南宋，它先后在以大都（今北京）和临安（今杭州）为中心的南北广袤地区流传繁衍。南方和北方，城市和乡村各有好尚。

散曲有严密的格律要求，但比较律诗绝句和宋词，却有较大的灵活性。诗词忌重韵，曲却不忌，一支曲子中可以有二个以上相同的韵脚，一首套数中各曲之间也可以重韵。曲与词均是长短句，但曲更灵活，有少到一二字成句的，也有长达二三十字一句的，而且可以根据表意和歌唱的需要加衬字（即曲牌规定的字数之外所增加的字），且加在句首还是句中，哪句加，加多少，均无定，甚至有衬字比曲牌多至五倍以上的。

散曲用于清唱，与词一样是要入乐的，但比词更具音乐性。曲不仅受词的影响，还直接受诸宫调等的影响，每支曲子前面都标有宫调和曲牌的名称。所谓的“宫调”，约相当于现代音乐的调式。古代乐律有十二律吕，即十二个半音阶的调式。乐音有五音二变，即宫、商、角、变徵、徵、羽、变宫。用十二律吕与宫声相乘得十二宫，与其他各声相乘得七十二调，合为八十四宫调。但南北曲实际常用的只有五宫（正宫、中吕宫、南吕宫、仙吕宫、黄钟宫）和四调（大石调、双调、商调、越调），统称九宫。每个宫调都有不同的声情效果，耐人寻味。曲牌即曲调，是曲子的调名。每一个曲牌的字数、句法、平仄、用韵等都有基本定式，调子和唱法也有规定，抑扬顿挫，各尽其妙。据统计，南北曲共有曲牌四千四百余个，但常用的只有四十个左右。曲的韵脚、声调常是固定的，而且用韵较密，有的曲子甚至句句叶韵，这与词韵显然有别，其音乐效果更为显著。

散曲可分为小令和套数两类。一类是小令，又名“叶儿”，一般指单支的曲子，如“阳春曲”“满庭芳”等。但仅有一支曲调，往往意犹未尽，于是又派生出以下三种形式：一种叫“重头”，即将声调格律完全相同的曲调重复填写；一种叫“带过曲”，即同一宫调中的两支或最多三支曲子连接而成的组曲，可用“带过”二字标明，也可用“带”“过”“兼”等字，如庾天锡《双调·雁儿落过得胜令》；三种叫“集曲”，即在几支甚至几十支不同曲调中截取一句或数句组成新曲，并另取新曲调名，如“巫山十二峰”即是截取“三仙桥”“白练序”等十二支曲调的零句组成的集曲。以上三种形式乃小令的变体，皆不成套，仍归入小令一类，而把独立的支曲称作“寻常小令”，以示区别。另一类是套数，又称“套曲”“散套”“大令”等。它是由两支以上乃至数十支宫调相同的曲子按一定顺序联缀而成的组曲。一般用一二支上曲开端，用“煞调”“尾声”结束。中间选用的调数可多可少，但必须有首有尾，且一韵到底，不能换韵，如不忽木《仙吕·点绛唇·辞朝》、鲜于枢《仙吕·八声甘州》等。

散曲较之诗词，表现出通俗性、口语性、灵活性，有的大量吸收方言俗语入曲，既质朴自然，又鲜明泼辣，体现了通俗性和文学性的有机结合。有的把前代富有生命力的佳词丽句和人文典故，结合民间口语融合在一起，“文而不文，俗而不俗”。其创作风格也是多种多样，豪放、婉约、雄浑、飘逸、深沉、清丽、辛辣、诙谐……各种风格交相辉映，异彩纷呈，蔚为大观。

从题材方面看，元曲写隐逸避世、浪迹江湖的作品不少，更多的表现出民族意识、爱国精神，抒发忧国忧民的感情，揭露社会黑暗，反映仕途险恶，嘲讽社会风气，歌赞真挚爱情等，由于当时残酷的黑暗统治，深重的民族压迫，志不得伸，散曲作者大多流落底层，从作品中可以看到他们对现实的不满和反抗，以及他们痛苦挣扎的心路历程，这从侧面反映出当时真实的历史。当然，由于这些原因，曲中也不乏及时行乐的消极颓废情绪的宣泄、低级庸俗的色情描写等，这是需要加以识别，并予以剔除的。

以上介绍了一些散曲常识，供读者参考。

编者

2003年10月

目 录

元好问:双调·骤雨打新荷	(1)
中吕·喜春来·春宴	(1)
中吕·喜春来·春宴	(2)
杨 果:越调·小桃红	(3)
越调·小桃红	(3)
刘秉忠:南吕·干荷叶	(4)
魏 初:黄钟·人月圆·为细君寿	(5)
杜仁杰:般涉调·耍孩儿·庄家不识构阑	(6)
王和卿:仙吕·醉中天·咏大蝴蝶	(9)
双调·拨不断·大鱼	(9)
盍西村:越调·小桃红·杂咏	(10)
商 挺:双调·潘妃曲	(11)
胡祇遹:中吕·阳春曲·春景	(12)
双调·沉醉东风	(12)
王 恽:越调·小桃红·平湖乐	(13)
正宫·黑漆弩·游金山寺	(13)
陈草庵:中吕·山坡羊	(14)
徐 琰:双调·沉醉东风·赠歌者吹箫	(15)
姚 燧:中吕·满庭芳	(15)
中吕·醉高歌·岸边烟柳苍苍	(16)
越调·凭阑人·寄征衣	(16)

中吕·普天乐·别友	(16)
中吕·醉高歌·感怀	(17)
双调·寿阳曲·咏李白	(17)
越调·凭阑人	(18)
不忽木:仙吕·点绛唇·辞朝	(19)
奥敦周卿:双调·蟾宫曲·西湖	(25)
双调·蟾宫曲·西湖	(26)
鲜于枢:仙吕·八声甘州	(26)
关汉卿:南吕·四块玉·别情	(29)
商调·梧叶儿·别情	(30)
双调·大德歌·春	(30)
双调·大德歌·夏	(31)
双调·大德歌·秋	(32)
双调·大德歌·冬	(32)
双调·沉醉东风·别情	(33)
双调·碧玉箫	(34)
双调·碧玉箫·笑语喧哗	(34)
南吕·一枝花·杭州景	(35)
大石调·青杏子·离情	(36)
南吕·一枝花·不伏老	(38)
卢 挚:双调·寿阳曲·夜忆	(41)
双调·沉醉东风·秋景	(42)
双调·蟾宫曲·萧娥	(42)
双调·落梅风·别珠帘秀歌者	(43)
双调·蟾宫曲·钱塘怀古	(43)

黄钟·节节高·题洞庭鹿角庙壁·····	(45)
双调·沉醉东风·七夕·····	(45)
双调·沉醉东风·闲居·····	(45)
双调·蟾宫曲·寒食新野道中·····	(46)
珠帘秀:双调·落梅风·答卢疏斋·····	(47)
王实甫:中吕·十二月过尧民歌·别情·····	(48)
庾天锡:双调·蟾宫曲·····	(49)
双调·雁儿落过得胜令·····	(50)
冯子振:正宫·黑漆弩·农夫渴雨·····	(51)
刘燕歌:仙吕·太常引·钱齐参议归山东·····	(53)
真氏:仙吕·解三醒·奴本是明珠擎掌·····	(53)
赵孟頫:仙吕·后庭花·····	(55)
郑光祖:双调·蟾宫曲·梦中作·····	(56)
双调·折桂令·····	(57)
马致远:南吕·四块玉·马嵬坡·····	(59)
越调·天净沙·秋思·····	(60)
南吕·四块玉·紫芝路·····	(60)
南吕·阅金经·夜来西风里·····	(62)
双调·寿阳曲·潇湘夜雨·····	(63)
双调·寿阳曲·····	(63)
双调·蟾宫曲·····	(64)
双调·夜行船·秋思·····	(65)
范康:仙吕·寄生草·酒·····	(68)
曾瑞:南吕·四块玉·酷吏·····	(70)
中吕·山坡羊·自叹·····	(70)

商调·集贤宾·宫词	(71)
白朴:中吕·喜春来·题情	(74)
双调·沉醉东风·渔夫	(75)
越调·天净沙·秋	(75)
范居中:正宫·金殿喜重重·秋思	(77)
王伯成:中吕·阳春曲·别情	(80)
仙吕·春从天上来·闺怨	(81)
李致远:双调·水仙子·春暮	(81)
双调·落梅风	(81)
施惠:南吕·一枝花·咏剑	(82)
白贲:正宫·鹦鹉曲	(85)
贯云石:双调·寿阳曲	(86)
双调·清江引	(87)
双调·殿前欢·无题	(87)
正宫·小梁州·秋	(88)
中吕·红绣鞋·欢情	(89)
双调·蟾宫曲·送春	(90)
正宫·醉太平	(91)
睢景臣:般涉调·哨遍·高祖还乡	(91)
周文质:越调·小桃红·咏桃	(96)
越调·寨儿令	(96)
双调·折桂令·过多景楼	(97)
赵禹圭:双调·蟾宫曲·题金山寺	(98)
双调·风入松·忆旧	(98)
王元鼎:正宫·醉太平	(99)

越调·凭阑人·闺怨·····	(100)
赵善庆: 中吕·普天乐·江头秋行·····	(101)
中吕·山坡羊·长安怀古·····	(102)
双调·折桂令·西湖·····	(102)
双调·水仙子·仲春湖上·····	(103)
张养浩: 双调·庆东原·····	(104)
双调·庆宣和·····	(104)
中吕·山坡羊·潼关怀古·····	(104)
双调·雁儿落带得胜令·····	(105)
中吕·十二月兼尧民歌·寒食道中·····	(106)
中吕·山坡羊·述怀·····	(107)
中吕·普天乐·····	(108)
双调·清江引·····	(109)
双调·殿前欢·登会波楼·····	(110)
双调·清江引·咏秋日海棠·····	(110)
双调·水仙子·无题·····	(110)
中吕·红绣鞋·警世·····	(111)
双调·沽美酒兼太平令······	(111)
中吕·朝天子·····	(112)
南吕·一枝花·咏喜雨·····	(113)
鲜于必仁: 中吕·普天乐·渔村落照·····	(114)
双调·折桂令·严客星·····	(114)
双调·折桂令·诸葛武侯·····	(115)
阿里西瑛: 商调·凉亭乐·叹世·····	(116)
双调·殿前欢·懒云窝·····	(116)

卫立中:	双调·殿前欢	(117)
吴西逸:	双调·雁儿落过得胜令	(118)
	双调·折桂令·山间书事	(119)
	商调·梧叶儿·京城访友	(120)
	越调·天净沙·闲题	(120)
	双调·蟾宫曲·寄友	(120)
高克礼:	越调·黄蔷薇过庆元贞	(121)
	双调·雁儿落带过得胜令	(121)
乔吉:	正宫·六幺遍·自述	(123)
	南吕·阅金经·闺情	(123)
	中吕·山坡羊·冬日写怀	(123)
	越调·凭阑人·金陵道中	(124)
	南吕·玉交枝·失题	(125)
	中吕·满庭芳·渔父词	(126)
	越调·小桃红·立春遣兴	(126)
	双调·折桂令·自述	(127)
	双调·水仙子·咏雪	(127)
	双调·卖花声·悟世	(129)
	双调·水仙子·寻梅	(129)
	双调·水仙子·梦觉	(130)
	越调·天净沙·即事	(131)
	双调·水仙子·赠江云	(131)
	双调·折桂令·荆溪即事	(131)
刘致:	中吕·朝天子·邸万户席上	(132)
	仙吕·醉中天	(133)

双调·折桂令·疏斋同赋木犀·····	(134)
双调·清江引·····	(134)
薛昂夫 : 中吕·朝天曲·····	(134)
双调·蟾宫曲·雪·····	(135)
双调·庆东原·····	(135)
正宫·塞鸿秋·····	(135)
中吕·山坡羊·述怀·····	(136)
双调·楚天遥带过清江引·····	(137)
双调·折桂令·题烂柯石桥·····	(138)
苏彦文 : 越调·斗鹤鹑·冬景·····	(139)
张 雨 : 双调·水仙子·····	(142)
吴弘道 : 中吕·上小楼·钱塘感旧·····	(142)
南吕·阅金经·伤春·····	(142)
阿鲁威 : 双调·蟾宫曲·怀古·····	(143)
双调·水仙子·····	(145)
虞 集 : 双调·折桂令·席上偶谈蜀汉事因赋短柱体 ·····	(146)
马谦斋 : 越调·柳营曲·叹世·····	(147)
双调·沉醉东风·自悟·····	(148)
双调·水仙子·雪夜·····	(149)
张可久 : 黄钟·人月圆·会稽怀古·····	(150)
中吕·满庭芳·客中九日·····	(151)
正宫·小梁州·避暑即事·····	(151)
越调·寨儿令·忆鉴湖·····	(152)
双调·庆东原·次马致远先辈韵·····	(152)

双调·折桂令·九日	(153)
双调·折桂令·读史有感	(154)
中吕·满庭芳·春思	(155)
双调·殿前欢·客中	(156)
双调·殿前欢·春晚	(156)
越调·天净沙·晚步	(157)
双调·清江引·采石江上	(157)
中吕·红绣鞋·秋望	(157)
双调·落梅风·春晚	(157)
南吕·一枝花·湖上晚归	(158)
徐再思: 黄钟·红锦袍	(160)
南吕·阅金经·春	(160)
双调·水仙子·夜雨	(161)
越调·天净沙·秋江夜泊	(161)
双调·沉醉东风·春情	(162)
中吕·阳春曲·皇亭晚泊	(162)
商调·梧叶儿·革步	(162)
中吕·普天乐·西山夕照	(163)
中吕·喜春来·闺怨	(163)
钱 霖: 双调·清江引	(164)
般涉调·哨遍	(164)
孙周卿: 双调·蟾宫曲·自乐	(170)
吕济民: 双调·蟾宫曲·赠楚云	(171)
曹 德: 双调·折桂令·西湖早春	(171)
双调·庆东原·江头即事	(172)

唐毅夫:双调·殿前欢·大都西山	(173)
杨朝英:商调·梧叶儿·客中闻雨	(173)
中吕·阳春曲	(174)
越调·小桃红·题写韵轩	(174)
双调·清江引	(174)
双调·雁儿落过得胜令·落花	(175)
双调·水仙子·自足	(175)
钟嗣成:正宫·醉太平	(176)
双调·水仙子·吊宫大用	(177)
赵显宏:中吕·满庭芳·渔	(178)
双调·清江引·情	(178)
李齐贤:黄钟·人月圆·马嵬效吴彦高	(179)
周德清:正宫·塞鸿秋·浔阳即景	(180)
中吕·满庭芳·看岳王传	(180)
双调·蟾宫曲·别友	(181)
中吕·红绣鞋·郊行	(181)
倪 瓒:越调·小桃红	(182)
吕止庵:仙吕·后庭花·怀古	(183)
宋方壶:中吕·红绣鞋·阅世	(184)
双调·水仙子·叹世	(185)
王举之:中吕·红绣鞋·秋日湖上	(185)
双调·折桂令·怀钱塘	(186)
李爱山:南吕·四块玉·美色	(186)
双调·寿阳曲·厌纷	(186)
刘庭信:双调·水仙子·相思	(187)

双调·折桂令·题情·····	(187)
汪元亨:正宫·醉太平·警世·····	(188)
双调·雁儿落过得胜令·归隐·····	(188)
李邦祐:双调·转调淘金令·思情·····	(189)
查德卿:双调·蟾宫曲·怀古·····	(189)
汤式:双调·天香引·西湖感旧·····	(190)
越调·寨儿令·听筝·····	(191)
无名氏:正宫·醉太平·讥贪小利者·····	(191)
正宫·叨叨令·····	(192)
中吕·红绣鞋·····	(193)
正宫·醉太平·堂堂大元·····	(193)
仙吕·游四门·····	(194)



元好问(1190—1257)字裕之,号遗山。太原秀容(今山西忻县)人。金宣宗兴定五年(1221年)中进士。哀宗天兴初(1232年)入翰林,知制诰。金亡后不仕,卒年六十八。好问多与元散曲家有交往,为一代著名诗人、文学家、散曲家。有《遗山集》《中州集》《壬辰杂编》等。

双调·骤雨打新荷

绿叶阴浓,遍池亭水阁,偏趁凉多。海榴初绽^①,朵朵簇红罗^②。乳燕雏莺弄语,有高柳鸣蝉相和。骤雨过,珍珠乱撒,打遍新荷。人生百年有几?念良辰美景,休放虚过。穷通前定^③,何用苦张罗^④。命友邀宾玩赏,对芳樽浅酌低歌^⑤。且酩酊^⑥,任他两轮日月,来往如梭。

元
曲

[注释]①海榴:即石榴,因从西域移植,故名。绽(zhàn):开放。②罗:稀疏而轻软的丝织品。③穷通:处境的困窘(穷)和顺利(通)。这里指人命运的好坏。④张罗:料理,筹划。⑤芳樽:美好的酒杯。这里指代美酒。⑥酩酊(mǐngdǐng):大醉的样子。

[赏析]此曲表达了金元之际,文士放浪江湖的闲情逸致。分上下两阙,上阙写夏令的“良辰美景”,作者以比兴的艺术手法,绘出大自然的勃勃生机,“乳燕雏莺弄语,有高柳鸣蝉相和”句,写得绝妙逼真,堪称名句。下阙借景抒情,写“命友邀宾”赏景,对饮低歌的赏心乐事。“人生百年有几”、“浅酌低歌”虽有消极因素,但更多表现了作者的达观情绪,给人以心情洒脱之感。此曲是当时士大夫文人精神生活的典型写照。

中吕·喜春来^①

春宴

春盘宜剪三生菜^②,春燕斜簪七宝钗^③。春风春酝透人怀^④。春宴排,齐唱喜春来。



【注释】①中吕·喜春来：中吕，宫调名。宫调是古代音乐名词，我国历代称宫、商、角、徵、羽、变宫、变徵为七声，其中以任何一声为主，即可构成一种调式，凡以“宫”为主的调式称“宫”，以其他各声为主的称为“调”，统称为“宫调”。“中吕”就是以中吕为宫声的调式。喜春来，曲牌名，又叫“阳春曲”，属中吕宫，句式为七、七、七、三、五，共五句五韵，是元散曲中常用的曲调，多用于描写景物和抒怀。②春盘宜剪三生菜：立春那天，人们喜欢用生菜、春饼等物装盘，叫做春盘，邀集亲友野游，庆贺春天的来临。《四时宝镜》说：“立春日，春饼生菜号春盘。”这种风习始于唐代，杜甫《立春》诗：“春日春盘细生菜，忽忆两京梅发时。”生菜，又叫叶用莴苣，可做蔬菜，生食熟食皆可。③七宝钗：用多种宝物装饰的妇女用的首饰，“七”是虚数。④春风春酝（运 yùn）透人怀：和煦的春风如同醇香的美酒令人陶醉。春酝，春酒，即春造冬熟的酒，王僧达《答颜延年》诗：“寒荣共偃曝，春酝时献斟。”

【赏析】元好问《喜春来》共四首。此曲中作者通过对早春景物和民间迎春风俗的描写，表达了人们欢快喜悦的心情。在迎春的宴会上，人们和着春风，喝着美酒，唱着《喜春来》的曲子，俨然一幅令人陶醉的迎春图！

中吕·喜春来

春宴

梅残玉靥^①香犹在，柳破^②金梢眼未开。东风和气满楼台。桃杏折^③，宜唱喜春来。

【注释】①玉靥：玉面，形容梅花洁白。②破：形容芽刚露头。③折：疑为“拆”之误，裂开。

【赏析】此曲作者极写春天的美好。曲中用梅残香存、柳破眼未开、春风温暖和煦、桃杏折花等织成了一幅美丽清新的春之图。作者通过对早春景物和民间迎春风俗的描写，表达了人们欢快喜悦的心情。写意状物，维妙维肖。